

PFEIFER

Originalbetriebsanleitung
PFEIFER Fasshandlinggeräte

DE

Translation of the original operating manual
PFEIFER Drum Handling Devices

EN

Traduction du manuel d'utilisation original
Manipulateurs de fûts PFEIFER

FR

Traducción del manual original
Manipuladores de bidones PFEIFER

ES

Traduzione dell' istruzione per l'uso originale
PFEIFER Dispositivi di movimentazione fusti

IT

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
przyrządów do przeładunku beczek PFEIFER

PL

Перевод оригинала руководства по эксплуатации
манипуляторов для бочек PFEIFER

RU

Tradução das instruções de operação originais
equipamentos de manuseamento de tambores da PFEIFER

PT

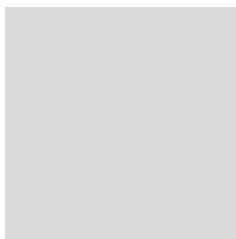
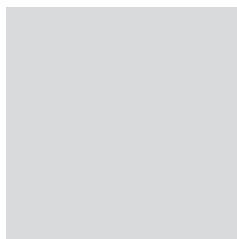
Eredeti üzemeltetési útmutatójának fordítása
PFEIFER hordómozgató készülékek

HU

Překlad originálního návodu k obsluze
nástrojů k manipulaci se sudy PFEIFER

CS

06/2016 V3.0
TL-Nr. 238944



PFEIFER
SEIL- UND HEBETECHNIK
GMBH

DR.-KARL-LENZ-STRASSE 66
D-87700 MEMMINGEN
TELEFON +49 (0) 83 31-937-627
TELEFAKS +49 (0) 83 31-937-375
E-MAIL verkauf-It@pfeifer.de
INTERNET www.pfeifer.info



Spis treści

1. Uwagi wstępne	Strona 2
2. Ogólne zasady bezpieczeństwa	Strona 3
3. Wyjaśnienie symboli ostrzegawczych	Strona 3
4. Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	Strona 4
5. Grupy użytkowników	Strona 4
6. Ważne informacje dotyczące obsługi wszystkich przyrządów do przeladunku beczek	Strona 4
7. Tabela zastosowań	Strona 6
8. Informacje o urządzeniu	Strona 8
8.1 Zacisk do obracania beczek	Strona 8
8.2 Chwytnak do beczek	Strona 9
8.3 Zawiesie do beczek	Strona 9
8.4 Chwytnak pazurkowy do beczek z tworzywa sztucznego	Strona 10
8.5 Chwytnak pazurkowy do beczek stalowych	Strona 10
8.6 Zacisk do beczek stojących	Strona 11
8.7 Zacisk do beczek leżących	Strona 11
9. Tłumaczenie oryginału deklaracji zgodności	Strona 12

1. Uwagi wstępne

Nasz obszerny asortyment przyrządów do przeladunku beczek obejmuje cały szereg modeli do różnych zadań transportowych. Dla użytkownika ogromne znaczenie ma przepisowe stosowanie wybranego przyrządu do przeladunku beczek. Poniższe informacje mają pomóc w zapobieganiu ewentualnym zagrożeniom wypadkowym. Instrukcję eksploatacji należy bezwzględnie zachować do późniejszego wykorzystania! W chwili dostawy wyprodukowane przyrządy do przeladunku beczek spełniają wszystkie obowiązujące przepisy i normy (EN 13155). Przeprowadzona przed dostawą kontrola jakości obowiązuje jako badanie przez rzeczoznawcę i jest wykonywana zgodnie z ISO9001:2008.

2. Ogólne zasady bezpieczeństwa

2.1 Poniższa instrukcja eksploatacji opisuje różne przyrządy do przeladunku beczek wraz z ich obsługą. Z ewentualnymi pytaniami prosimy zwracać się do PFEIFER Seil- und Hebeteknik GmbH w 87700 Memmingen, Niemcy. Chętnie udzielimy Państwu pomocy.

2.2 W tej instrukcji eksploatacji użyte zostały międzynarodowe jednostki układu SI.

2.3 Użytkownik musi bezwzględnie przeczytać instrukcję eksploatacji przed pierwszym użyciem przyrządu do przeladunku beczek. Użytkownik musi zadbać o to, aby wszyscy operatorzy przeczytali i zrozumieli niniejszą instrukcję eksploatacji.

2.4 Instrukcja jest skierowana do wystarczająco wykwalifikowanego personelu, zajmującego się obsługą, konserwacją i naprawami przyrządu do przeladunku beczek. Przyrządy do przeladunku beczek mogą być obsługiwane, konserwowane i naprawiane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany personel (patrz punkt „Grupy użytkowników”). Firma PFEIFER Seil- und Hebeteknik GmbH nie przejmuje żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe naprawy i prace konserwacyjne.

2.5 Przyrządy do przeladunku beczek mogą być używane wyłącznie do transportu odpowiednich ładunków (patrz punkt „Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem”). Należy unikać zagrożeń zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich. Jakiegokolwiek inne zastosowanie jest niedopuszczalne i zwalnia firmę PFEIFER ze wszelkiej odpowiedzialności i gwarancji.

2.6 Wszystkie terminy prac konserwacyjnych i utrzymywania w stanie sprawności, podane w tej instrukcji eksploatacji, muszą być bezwzględnie przestrzegane i dokumentowane przez użytkownika przyrządu do przeladunku beczek.

2.7 Niniejsza instrukcja eksploatacji musi być dostępna dla personelu obsługującego oraz personelu naprawiającego i konserwującego przez cały okres użytkowania przyrządu do przeladunku beczek (obowiązek przechowywania!).

2.8 Zabrania się dokonywania jakiegokolwiek samowolnych zmian przyrządu do przeladunku beczek (szlifowanie, spawanie, wiercenie, montaż elementów itp.). Modyfikacje lub zmiany przyrządu do przeladunku beczek mogą być dokonywane wyłącznie przez firmę PFEIFER Seil- und Hebeteknik GmbH.

2.9 Stosować osobiste wyposażenie bezpieczeństwa odpowiednio do oceny zagrożeń na stanowisku pracy (patrz też BGR 500)! Zalecamy kask ochronny, buty ochronne i ewentualnie rękawice!

2.10 Prawa autorskie do niniejszej dokumentacji technicznej pozostają własnością firmy PFEIFER Seil- und Hebeteknik GmbH. Instrukcja eksploatacji nie może być udostępniana osobom trzecim lub konkurentom firmy PFEIFER Seil- und Hebeteknik GmbH.

2.11 Zastrzega się możliwość zmian. Wszystkie dane i informacje zostały podane według najlepszej wiedzy. Nie mogą one jednak stanowić podstawy do wysuwania jakiegokolwiek roszczeń.

3. Wyjaśnienie symboli ostrzegawczych

3.1 Jakiegokolwiek obsługa, konserwacja czy utrzymywanie zacisków lub chwytaków w stanie sprawności mogą odbywać się wyłącznie w oparciu o zalecenia, zawarte w tej instrukcji eksploatacji.

3.2 Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję eksploatacji. Należy bezwzględnie przestrzegać odpowiednio oznakowanych zasad bezpieczeństwa!

3.3 Ważne informacje, a zwłaszcza zasady bezpieczeństwa, są oznaczone za pomocą odpowiednich symboli (piktogramów), których znaczenie zostało opisane poniżej. Należy przestrzegać tych wskazówek, aby nie stwarzać zagrożeń obrażenia ciała lub uszkodzenia składników majątku trwałego.



**ZAGRO-
ZENIE**

Bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo. Może nastąpić śmierć lub ciężkie obrażenia.



**OSTRZE-
ZENIE**

Możliwie grożące niebezpieczeństwo. Może nastąpić śmierć lub ciężkie obrażenia.



**OSTROŻ-
NIE**

Możliwie grożące niebezpieczeństwo. Możliwe lekkie obrażenia lub szkody rzeczowe.



**WSKA-
ZÓWKA**

Informacje dotyczące ochrony osobistej

4. Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Przyrząd do przeladunku beczek jest urządzeniem chwytającym i służy wyłącznie do zaczepiania, transportu i odstawiania **beczek**. Przyrząd do przeladunku beczek jest zaczepiany albo na haku żurawia, albo na wózku widłowym. Przyrząd do przeladunku beczek może być używany w zakładzie we wnętrzu hali oraz na wolnym powietrzu. Użytkownik musi przekonać się o prawidłowym stanie beczek.

Tabliczka znamionowa znajduje się z boku zawiesia. Przestrzegać udźwigu i zakresu chwytania przyrządu do przeladunku beczek. Podany na tabliczce znamionowej udźwig odpowiada maksymalnej masie podnoszonego ładunku. Podany zakres chwytania informuje o dopuszczalnej minimalnej i maksymalnej średnicy beczki.



**OSTRZE-
ŻENIE**

W przypadku niezgodnego z przeznaczeniem użycia przyrząd do przeladunku beczek lub beczka może spaść. Może to spowodować szkody osobowe albo uszkodzenie przyrządu do przeladunku beczek lub innych przedmiotów. Zaczepiać i transportować tylko prawidłowe beczki! Przyrząd do przeladunku beczek może być zaczepiany wyłącznie do przewidzianej dźwigni (żurawia lub wózka widłowego). Przestrzegać tabeli zastosowań na stronach 6 i 7!



**ZAGRO-
ŻENIE**

Niedozwolone są na przykład:

- ciągnięcie lub odrywanie beczek,
- podnoszenie lub transport osób,
- zastosowanie przyrządu do przeladunku beczek poza temperaturami od -20 do +100 °C,
- zastosowanie przyrządu do przeladunku beczek na obszarach zagrożonych pożarem, znaczenie zapalonych lub zagrożonych wybuchem,
- zastosowanie przyrządu w obszarze wpływów chemicznych, takich jak kwasy, ługi lub opary.

5. Grupy użytkowników

Poszczególne operacje mogą być wykonywane wyłącznie przez następujące grupy użytkowników:

Grupy użytkowników	Zadanie	Kwalifikacje
Personel specjalistyczny	uruchamianie, obsługa, konserwacja, kontrola zużycia	Pracownicy specjalistyczni przedsiębiorstw logistycznych, pracownicy specjalistyczni branży metalowej, ślusarze, mechanicy przemysłowi itp.
Poinstruowane osoby (i uczniowie nauki zawodu)	obsługa, kontrola wzrokowa	poinstruowani przez użytkownika w oparciu o instrukcję eksploatacji (przed uruchomieniem!)

Definicje grup użytkowników:

Personel specjalistyczny to takie osoby, które ze względu na wykształcenie fachowe, wiedzę i doświadczenie oraz znajomość obowiązujących wymagań są w stanie ocenić zlecane prace i rozpoznać możliwe zagrożenia.

Poinstruowany personel to te osoby, które zostały pouczone o zleconych im zadaniach i związanych z tym zagrożeniach w razie niewłaściwego zachowania się oraz o niezbędnych zabezpieczeniach i przedsięwzięciach ochronnych, a także które zostały w razie potrzeby przyuczone.

Laik to osoba, która nie jest ani specjalistą, ani osobą przeszkoloną.



**ZAGRO-
ŻENIE**

Brak odpowiedniej wiedzy o prawidłowym użytkowaniu może spowodować uszkodzenie przyrządu do przeladunku beczek lub zagrożenie dla użytkownika. Może to spowodować odształcenie lub zerwanie albo przewrócenie beczki. Przyrząd do przeladunku beczek może być obsługiwany i konserwowany wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany personel. Laicy nie mogą obsługiwać przyrządu do przeladunku beczek!

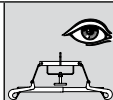
6. Ważne informacje dotyczące obsługi wszystkich przyrządów do przeladunku beczek

6.1 Przed każdym użyciem sprawdzić przyrząd do przeladunku beczek, czy jest sprawny i nie wykazuje śladów zużycia. Nigdy nie używać przeciążonych, uszkodzonych lub zużytych przyrządów do przeladunku beczek. Połączenia śrubowe i wtykowe muszą być mocno dokręcone i zabezpieczone, a przeguby muszą mieć swobodę poruszania.



**ZAGRO-
ŻENIE**

Uszkodzony przyrząd do przeladunku beczek może spowodować jego awarię i spadnięcie beczki.



6.2 Przestrzegać udźwigu i zakresu chwytania (dane z tabliczki znamionowej). Nigdy nie przeciążać przyrządu do przeladunku beczek. W razie utraty tabliczki znamionowej lub w przypadku jej nieczytelności nie używać przyrządu aż do jego ponownej identyfikacji i oznakowania.

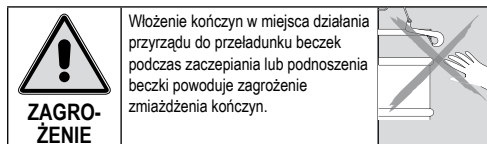


**ZAGRO-
ŻENIE**

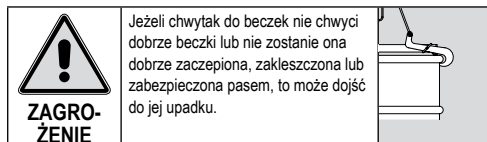
Przeciążony przyrząd do przeladunku beczek lub niedopuszczalna średnica beczki może spowodować awarię przyrządu i spadnięcie beczki.



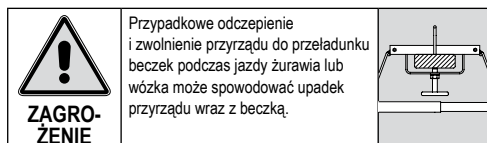
6.3 Przy zakładaniu przyrządu do przeladunku beczek nie wkładać kończyn pomiędzy beczkę i przyrząd. Uwaga, możliwość zmiżdżenia palców!



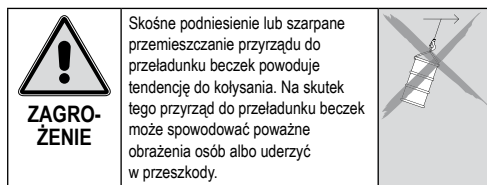
6.4 Przed podniesieniem beczki musi ona zostać prawidłowo chwyciona przez odpowiedni przyrząd do przeladunku beczek.



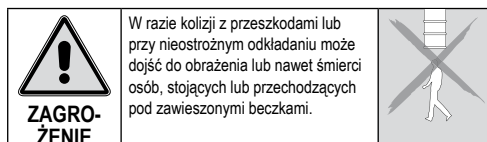
6.5 Przy stosowaniu przyrządu do przeladunku beczek z wózkiem widłowym należy zabezpieczyć przyrząd śrubą ustalającą od dołu kieszeni wózka. Przy użyciu z hakiem żurawia należy zawsze zabezpieczać hak!



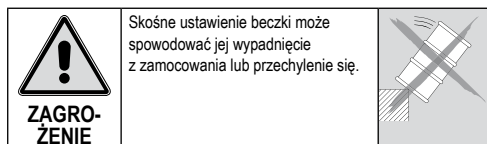
6.6 Beczkę należy podnosić zawsze pionowo i transportować poziomo bez kołysania. Unikać wahan, gwałtownego podnoszenia i opuszczania beczki oraz uderzania beczką. Podczas podnoszenia oraz podczas transportu należy zapewnić wystarczającą odległość od otaczających przeszkód!



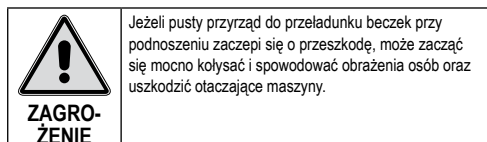
6.7 Nigdy nie transportować i nie podnosić z pośpiechem, nie przebywać w strefie zagrożenia. Nigdy nie przemieszczać beczek ponad osobami lub strefami bezpieczeństwa.



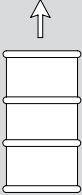
6.8 Beczkę odstawiać wyłącznie bez kołysania. Uważać na stabilne ustawienie beczki przy jej odstawianiu. Przy odstawianiu nie opierać beczki na sąsiednich przedmiotach.

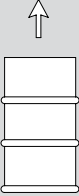
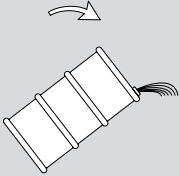
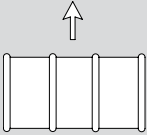
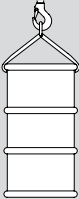
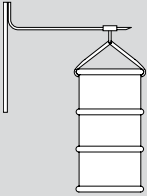


6.9 Przyrząd do przeladunku beczek można otwierać dopiero po całkowitym opuszczeniu i stabilnym ustawieniu beczki. Podnosić przyrząd pionowo do góry i bez kołysania. Przy podnoszeniu uważać, aby przyrząd do przeladunku beczek nie zaczepił się o przeszkodę.

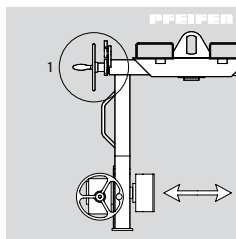
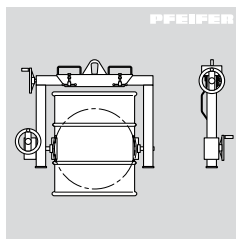


7. Tabela zastosowań

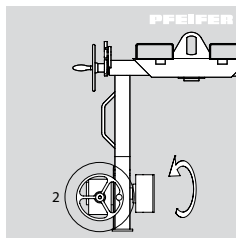
			
Zacisk do obracania beczek			
Nr części PFEIFER	114204	x	
Nr części Kaiser+Kraft	–		
Nr części Gaerner	–		
Chwytek do beczek			
Nr części PFEIFER	173981	x	
Nr części Kaiser+Kraft	911148		
Nr części Gaerner	123735		
Chwytek pazurowy	do beczek z tworzywa sztucznego		
	179947		x
Nr części PFEIFER	–		
Nr części Kaiser+Kraft	–		
Nr części Gaerner	–		
Chwytek pazurowy	do beczek stalowych		
Nr części PFEIFER	212863	x	
Nr części Kaiser+Kraft	–		
Nr części Gaerner	–		
Zacisk do beczek			
Nr części PFEIFER	114172	x	
Nr części Kaiser+Kraft	799904		
Nr części Gaerner	500441		
Zacisk do beczek			
Nr części PFEIFER	114173		
Nr części Kaiser+Kraft	799912		
Nr części Gaerner	500458		
Zawiesie do beczek			
Nr części PFEIFER	121921 121923 121926	x	
Nr części Kaiser+Kraft	–		
Nr części Gaerner	–		

				
	x		x	x
			x	x
			x	
			x	
			x	
		x	x	
x			x	

8.1 Zacisk do obracania beczek



Otwieranie i zamykanie ramion zacisku



Obracanie beczki

Obsługa

1. Hak Śurawia wprowadzić w uchwyt do zawieszania, a wczep stertownika wprowadzić do kieszeni stertownika i zabezpieczyć.
2. Kleszcze na tyle rozchyłać, aby chwytaki obejmowały beczkę.

Uwaga: gdy pojawi się czerwony znaczek na poziomym ramieniu, nie wolno dalej rozchylać kleszczy (przed kołem ręcznym).

3. NaleŜy kleszcze tak umieścić na beczce, aby chwytaki znajdowały się w połowie beczki. Chwytaki nie mogą obejmować miejsc, gdzie powierzchnia beczki jest mechanicznie zdeformowana.

4. NaleŜy kleszcze tak umieścić na beczce, aby chwytaki znajdowały się w połowie beczki. Chwytaki nie mogą (1) obejmować miejsc, gdzie powierzchnia beczki jest mechanicznie zdeformowana.

5. Podnieść beczkę i przetransportować ją. Żądaną pozycję pochylenia beczki ustawić kołem ręcznym przekładni uchylniej (2).

6. Aby rozchylić kleszcze, naleŜy podnieść zapadkę i pokręcić kołem (zwrócić uwagę na maksymalne rozchylenie kleszczy).

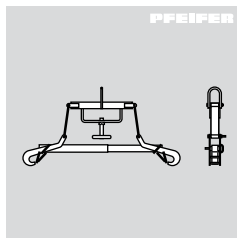
Nr części

PFEIFER	114204
---------	--------

Do

- stabilnych beczek metalowych z obręczą lub rowkiem wytłaczanym, z zamkniętą pokrywą lub z otworem do opróżniania, położenie osi pionowe i poziome
- Powierzchnia beczki musi być czysta i wolna od smaru

8.2 Chwytyk do beczek

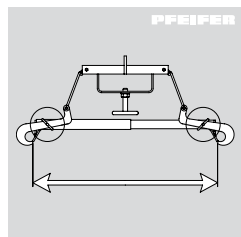


Nr części

PFEIFER	173981
Kaiser + Kraft	911148
Gaerner	123735

Do

- stabilnych beczek metalowych z obrzeżem pokrywy lub zamkniętą pokrywą, położenie osi pionowe
- beczek z tworzywa sztucznego z pierścieniem L, położenie osi pionowe



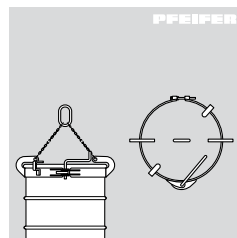
Ustawić odpowiedni zakres chwytania za pomocą kółków

Obsługa

1. Zawiesić chwytyk na hak dźwigu (ewent. zastosować odpowiednie zawieszenie redukcyjne) i opuścić nad przeznaczoną do podniesienia beczką, aś wspomniki belki prowadzącej opadną na beczkę (wewnątrz pierścienia).

2. Przy używaniu wózka widlowego tak osadzić chwytyk do beczek na widelcu wózka, aby śruba blokująca znalazła się u dołu.
3. Następnie zaczepić obydwa pałaki chwytające za krawędź beczki, uważać przy tym na właściwe ustawienie pałaków na belce prowadzącej odpowiednio do grubości krawędzi beczki (ustawianie po obu stronach przy pomocy osi wtykowej z uchwytem).
4. Do zwolnienia uchwytu odciążyć pałaki chwytające, następnie odchylić je do góry i zdjąć chwytyk z beczki.

8.3 Zawiesie do beczek

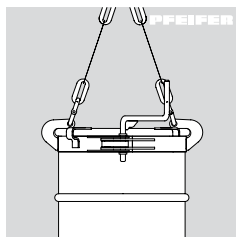


Nr części

PFEIFER	121921 121923 121926
---------	--------------------------

Do

- Stojące, stabilne beczki metalowe z walkiem na powierzchni, z pokrywą lub bez

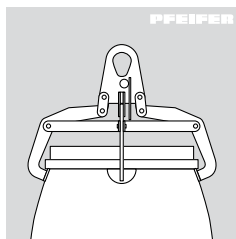


Obsługa

1. Nastawić wstępnie średnicę pierścienia wieszaka odpowiednio do średnicy beczki przy użyciu śruby regulacyjnej. Otworzyć pierścień n wieszaka poprzez odchylenie dźwigni zabezpieczającej odwrotnie do wskazówki zegara i przyłożyć go do krawędzi beczki.

2. Dokładnie przyłożyć pierścień od dołu do zgrubionego obrzeża beczki (krawędzi beczki), następnie napinać go zgodnie ze wskazówką zegara przy użyciu dźwigni zabezpieczającej. Sprawdzić, czy pierścień wieszaka beczki dobrze przylega.
3. Aby zdjąć wieszak powtórzyć w.w. czynności w odwrotnej kolejności.

8.4 Chwytek pazurowy do beczek z tworzywa sztucznego

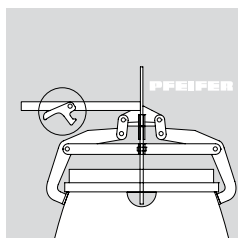


Nr części

PFEIFER	179947
---------	--------

Do

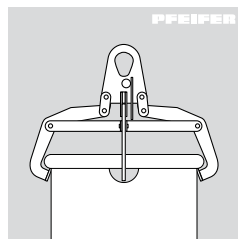
- standardowych beczek z tworzywa sztucznego z pokrywą i pierścieniem zaciskowym – pojemność 120 l, położenie osi pionowe



Obsługa

1. Zawiesić chwytek na haku dźwigu i opuścić nad beczkę przeznaczoną do transportowania.
2. Odblokować zapadkę i za pomocą poziomej rury prowadzącej ustawić chwytek w taki sposób, aby ramiona chwytaka pewnie objęły od dołu obrzeże beczki.
3. W celu zwolnienia uchwytu odciążyć chwytek szczękowy.

8.5 Chwytek pazurowy do beczek stalowych

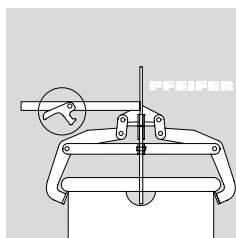


Nr części

PFEIFER	212863
---------	--------

Do

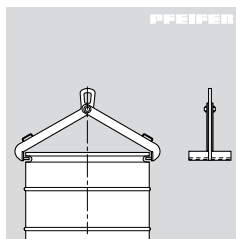
- standardowych beczek stalowych z pokrywą – pojemność 200 l, położenie osi pionowe



Obsługa

1. Zawiesić chwytek na haku dźwigu i opuścić nad beczkę przeznaczoną do transportowania.
2. Odblokować zapadkę i za pomocą poziomej rury prowadzącej ustawić chwytek w taki sposób, aby ramiona chwytaka pewnie objęły od dołu obrzeże beczki.
3. W celu zwolnienia uchwytu odciążyć chwytek szczękowy.

8.6 Zacisk do beczek stojących

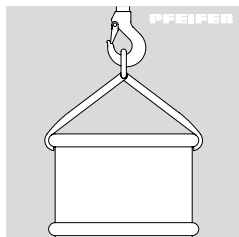


Nr części

PFEIFER	114172
Kaiser + Kraft	799904
Gaerner	500441

Do

- Stojące, stabilne beczki metalowe oraz beczki z tworzywa sztucznego z pierścieniem L z pokrywą i wałkiem na powierzchni



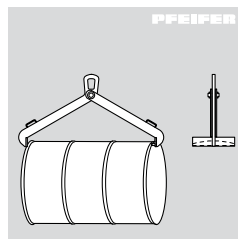
Obsługa

1. Kleszcze należy zawiesić na haku żurawia i opuścić nad beczką przeznaczoną do transportowania.
2. Kleszcze należy prowadzić za jedno z ramion, drugie wolne ramie należy przyłożyć pod obrzeże beczki. Prowadzone ramie

odchylic na zewnątrz i również przyłożyć pod obrzeże beczki.

3. Do zwolnienia odciążyć chwytak do beczek, uważając na stabilne ustawienie beczki, i wyczepić ramiona chwytaka.

8.7 Zacisk do beczek leżących

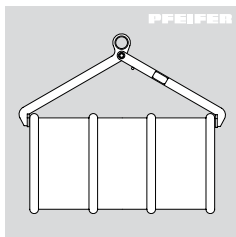


Nr części

PFEIFER	114173
Kaiser + Kraft	799912
Gaerner	500458

Do

- Leżące, stabilne beczki metalowe z wałkiem na powierzchni



Obsługa

1. Kleszcze należy zawiesić na haku żurawia i opuścić nad beczką przeznaczoną do transportowania.
2. Kleszcze należy prowadzić za jedno z ramion, drugie wolne ramie należy przyłożyć pod obrzeże beczki. Prowadzone ramie

odchylic na zewnątrz i również przyłożyć pod obrzeże beczki.

3. Do zwolnienia odciążyć chwytak do beczek, uważając na stabilne ustawienie beczki, i wyczepić ramiona chwytaka.

9. Tłumaczenie oryginału deklaracji zgodności

Niniejszym oświadczamy, że koncepcja i typ oraz wprowadzone przez nas na rynek wykonanie opisanej poniżej maszyny lub elementu wyposażenia spełnia obowiązujące podstawowe wymagania w zakresie BHP

i zdrowia, zawarte w dyrektywie maszynowej WE. Oświadczenie to traci ważność w przypadku dokonania zmian maszyny / wyposażenia, które nie zostały z nami uzgodnione.

Fasshandlingeräte

LP	Nazwa	PFEIFER Typ	Nr Kaise-r+Kraft	Nr Gaerner Nr	Udźwig *** (kg)	Masa własna (kg)	Zakres chwytania (mm)
1	Zacisk do beczek (beczki stojące)	114172	799904	500441	500	4,7	390–650
2	Zacisk do beczek (beczki leżące)	114173	799912	500458	500	8	650–950
3	Chwytnak do beczek	173981	911148	123735	250	5,3	420–640
4	Zawiesie do beczek	121921 121923 121926	– – –	– – –	800 800 800	9 9 9	390–415 560–610 560–610
5	Zacisk do obracania beczek	114204	–	–	300	100	400–620
6	Chwytnak pazurowy do beczek z tworzywa sztucznego	179947	–	–	360	8	390–450
7	Chwytnak pazurowy do beczek stalowych	212863	–	–	800	14	570–630

W rozumieniu dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE, załącznik II A

Zastosowane normy europejskie:

PN EN 13155 – 08/2009

Dźwignice – Bezpieczeństwo – Zdejmowalne urządzenia chwytające

Pełnomocnik do zestawiania dokumentacji technicznej:

Niniejsza deklaracja zgodności WE została wystawiona:

PFEIFER SEIL- UND HEBETECHNIK GMBH

DR.-KARL-LENZ-STRASSE 66

D-87700 MEMMINGEN

TELEFON +49 (0) 83 31-937-627

TELEFAKS +49 (0) 83 31-937-375

INTERNET www.pfeifer.info



ppa. Siegmund Erhard
Kierownictwo Działu Techniki Transportu Pionowego
Memmingen, 16.6.2016

**Originalbetriebsanleitung
PFEIFER Fasshandlinggeräte**

DE

Translation of the original operating manual
PFEIFER Drum Handling Devices

EN

Traduction du manuel d'utilisation original
Manipulateurs de fûts PFEIFER

FR

Traducción del manual original
Manipuladores de bidones PFEIFER

ES

Traduzione dell' istruzione per l'uso originale
PFEIFER Dispositivi di movimentazione fusti

IT

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
przyrządów do przeładunku beczek PFEIFER

PL

Перевод оригинала руководства по эксплуатации
манипуляторов для бочек PFEIFER

RU

Tradução das instruções de operação originais
equipamentos de manuseamento de tambores da PFEIFER

PT

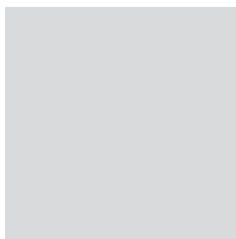
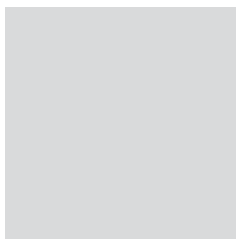
Eredeti üzemeltetési útmutatójának fordítása
PFEIFER hordómozgató készülékek

HU

Překlad originálního návodu k obsluze
nástrojů k manipulaci se sudy PFEIFER

CS

06/2016 V3.0
TL-Nr. 238944



**PFEIFER
SEIL- UND HEBE-TECHNIK
GMBH**

DR.-KARL-LENZ-STRASSE 66
D-87700 MEMMINGEN
TELEFON +49 (0) 83 31- 937- 627
TELEFAX +49 (0) 83 31- 937- 375
E-MAIL verkauf-It@pfeifer.de
INTERNET www.pfeifer.info



Inhaltsverzeichnis

1. Vorbemerkung	Seite 2
2. Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 3
3. Erläuterung Gefahrensymbole	Seite 3
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 4
5. Nutzergruppen	Seite 4
6. Wichtige Bedienungshinweise für alle Fasshandlinggeräte	Seite 4
7. Einsatztabelle	Seite 6
8. Geräteinformationen	Seite 8
8.1 Fasswendezange	Seite 8
8.2 Fassgreifer	Seite 9
8.3 Fassgehänge	Seite 9
8.4 Spannklaungreifer für Kunststofffässer	Seite 10
8.5 Spannklaungreifer für Stahlfässer	Seite 10
8.6 Fasszange für stehende Fässer	Seite 11
8.7 Fasszange für liegende Fässer	Seite 11
9. Original-Konformitätserklärung	Seite 12

1. Vorbemerkung

Unser umfangreiches Programm an Fasshandlinggeräten beinhaltet eine Vielzahl von verschiedenen Modellen für die unterschiedlichsten Transportaufgaben. Für Sie ist es äußerst wichtig, das von Ihnen ausgewählte Fasshandlinggerät vorschriftsmäßig einzusetzen. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen helfen, möglichen Unfallgefahren vorzubeugen. Die Betriebsanleitung für künftige Verwendung unbedingt aufbewahren! Die hergestellten Fasshandlinggeräte entsprechen zum Zeitpunkt der Auslieferung den derzeit gültigen Vorschriften und Normen (EN 13155). Die vor Auslieferung durchgeführte Qualitätsprüfung gilt als Sachkundigenprüfung und wird entsprechend ISO 9001:2008 ausgeführt.

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

2.1 Die folgende Betriebsanleitung beschreibt die verschiedenen Fasshandlinggeräte und ihre Bedienung. Sollten Einzelfragen offen bleiben, wenden Sie sich bitte an die PFEIFER Seil- und Hebetechnik GmbH in 87700 Memmingen/Deutschland. Wir helfen Ihnen gerne weiter.

2.2 Diese Betriebsanleitung verwendet die international genormten SI-Maßeinheiten.

2.3 Die Betriebsanleitung ist vor der erstmaligen Inbetriebnahme des Fasshandlinggerätes unbedingt vom Anwender zu lesen. Der Betreiber muss sicherstellen, dass alle Anwender die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

2.4 Die Anleitung wendet sich an ausreichend qualifiziertes Personal für die Bedienung, Wartung und Reparatur des Fasshandlinggerätes. Die Fasshandlinggeräte dürfen somit nur durch ausreichend qualifiziertes Personal bedient, gewartet und repariert werden (siehe Punkt „Nutzergruppen“). Für unsachgemäße Wartungs- und Reparaturarbeiten übernimmt die PFEIFER Seil- und Hebetechnik GmbH keine Gewährleistung.

2.5 Die Fasshandlinggeräte dürfen nur zum Transport entsprechenden Transportlasten (siehe Punkt „Bestimmungsgemäße Verwendung“) verwendet werden. Gefahren aller Art für Leben und Gesundheit des Anwenders oder Dritter müssen vermieden werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig und entbindet PFEIFER von jeglicher Haftung und Gewährleistung.

2.6 Alle in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Wartungs- und Instandhaltungstermine sind unbedingt vom Betreiber des Fasshandlinggerätes einzuhalten und zu dokumentieren.

2.7 Diese Betriebsanleitung muss während der gesamten Verwendungszeit des Fasshandlinggerätes für das Bedienpersonal, sowie für das Wartungs- und Instandsetzungspersonal verfügbar sein (Aufbewahrungspflicht!).

2.8 Eigenmächtige Veränderungen an dem Fasshandlinggerät (Schleifen, Schweißen, Bohren, Anbauen von Teilen etc.) sind verboten. Das Fasshandlinggerät darf nur durch die PFEIFER Seil- und Hebetechnik GmbH umgebaut oder verändert werden.

2.9 Persönliche Schutzausrüstung gemäß Gefährdungsbeurteilung des Arbeitsplatzes benutzen (siehe auch BGR 500)! Wir empfehlen einen Schutzhelm, Sicherheitsschuhe und gegebenenfalls Handschuhe!

2.10 Das Urheberrecht dieser technischen Unterlagen verbleibt bei der PFEIFER Seil- und Hebetechnik GmbH. Die Betriebsanleitung darf Dritten bzw. Mitbewerbern der PFEIFER Seil- und Hebetechnik GmbH nicht zugänglich gemacht werden.

2.11 Änderungen sind vorbehalten. Alle Daten und Angaben wurden nach bestem Wissen erstellt. Eine Verbindlichkeit kann daraus jedoch nicht abgeleitet werden.

3. Erläuterung Gefahrensymbole

3.1 Jede Bedienung, Wartung und Instandhaltung des Fasshandlinggerätes darf nur anhand der in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen durchgeführt werden.

3.2 Lesen Sie deshalb diese Betriebsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Fasshandlinggerätes sorgfältig durch. Die besonders gekennzeichneten Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

3.3 Wichtige Hinweise, insbesondere sicherheitstechnische Hinweise, sind durch entsprechende Symbole (Piktogramme) gekennzeichnet, deren Bedeutung nachfolgend beschrieben ist. Befolgen Sie diese Hinweise, um gefährliche Situationen mit Körperverletzung oder Schäden an Sachgütern zu vermeiden.



GEFAHR

Unmittelbar bevorstehende Gefahr. Tod oder schwere Verletzung tritt ein.



WARNUNG

Möglicherweise bevorstehende Gefahr. Tod oder schwere Verletzung kann eintreten.



VORSICHT

Möglicherweise bevorstehende Gefahr. Leichte Verletzung oder Sachschaden können eintreten.



HINWEIS

Hinweise im Zusammenhang mit Sicherheit und Eigentumsschutz.

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Fasshandlinggerät ist ein Lastaufnahmemittel und dient ausschließlich der Aufnahme, des Transports und dem Absetzen von **Fässern**. Das Fasshandlinggerät wird entweder durch einen Kranhaken oder durch einen Gabelstapler aufgenommen. Das Fasshandlinggerät darf im Betrieb, in der Halle und im Freien eingesetzt werden. Der Anwender muss sich vom ordnungsgemäßen Zustand der Fässer überzeugen.

Das Typenschild befindet sich auf einer Seite der Aufhängung. Die Tragfähigkeit und den Greifbereich des Fasshandlinggerätes beachten! Die auf dem Typenschild angegebene Tragfähigkeit entspricht dem maximal aufnehmbaren Lastgewicht. Der Greifbereich ist der zulässige minimale und maximale Durchmesser des Fasses.



WARNUNG

Das Fasshandlinggerät oder das Fass kann abstürzen, wenn das Fasshandlinggerät nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Das kann zu Schäden bei Personen, an dem Fasshandlinggerät oder an Gegenständen führen. Nur ordnungsgemäße Fässer aufnehmen und transportieren! Das Fasshandlinggerät nur mit der dafür vorgesehenen Hubvorrichtung (Kran oder Gabelstapler) anheben. Bitte die Einsatztabelle auf S. 6/7 beachten!



GEFAHR

Nicht erlaubt ist zum Beispiel:

- ein Ziehen oder Losreißen von Fässern.
- ein Heben bzw. ein Transport von Personen.
- ein Einsatz des Fasshandlinggerätes außerhalb des Temperaturbereichs von -20 bis +100 °C.
- ein Einsatz des Fasshandlinggerätes in feuergefährlichen, stark staubhaltigen oder explosionsgefährdeten Bereichen.
- ein Einsatz des Fasshandlinggerätes unter chemischen Einflüssen wie Säuren, Laugen oder Dämpfen.

5. Nutzergruppen

Folgende Nutzergruppen dürfen die jeweils genannten Aktionen durchführen:

Nutzergruppen	Aufgabe	Qualifikation
Fachpersonal	Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung / Verschleißprüfung	Logistikfacharbeiter, Metallfacharbeiter, Schlosser, Industriemechaniker, o. ä.
Unterwiesene Person (und Auszubildende)	Bedienung, Sichtprüfung	Eingewiesen durch Betreiber anhand der Betriebsanleitung (vor Inbetriebnahme!)

Definitionen Nutzergruppen:

Als **Fachpersonal** gilt, wer auf Grund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren erkennen kann.

Als **unterwiesene Person** gilt, wer über die ihr übertragenen Aufgaben und die möglichen Gefahren bei unsachgemäßen Verhalten unterrichtet und erforderlichenfalls angelernt sowie über die notwendigen Schutzeinrichtungen und Schutzmaßnahmen belehrt wurde.

Als **Lai**e gilt, wer weder als Fachkraft noch als unterwiesene Person qualifiziert ist.



GEFAHR

Fehlendes Wissen über die richtige Verwendung kann Schäden an dem Fasshandlinggerät verursachen oder eine Gefahr für den Anwender darstellen. Dies kann zu Verformung oder zum Absturz bzw. Umstürzen des Fasses führen. Fasshandlinggerät nur durch ausreichend qualifiziertes Personal bedienen und warten. Laien dürfen das Fasshandlinggerät nicht bedienen!

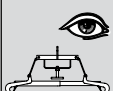
6. Wichtige Bedienungshinweise für alle Fasshandlinggeräte

6.1 Vor jedem Gebrauch Fasshandlinggerät auf Funktionsfähigkeit und Verschleiß überprüfen. Nie überlastete, beschädigte oder abgenutzte Fasshandlinggeräte einsetzen. Schraub- und Steckverbindungen müssen fest verschraubt und gesichert sein, Gelenkpunkte müssen frei beweglich sein.



GEFAHR

Ein beschädigtes Fasshandlinggerät kann zum Versagen und zum Absturz des Fasses führen.



6.2 Tragfähigkeit und Greifbereich (Typenschild-Angaben) beachten. Nie Fasshandlinggerät überlasten. Bei Verlust des Typenschildes bzw. Unlesbarkeit Fasshandlinggerät nicht mehr einsetzen, bis es neu identifiziert und gekennzeichnet wurde.



GEFAHR

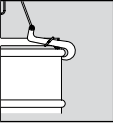
Ein überlastetes Fasshandlinggerät oder ein nicht zulässiger Fass-Durchmesser kann zum Versagen und zum Absturz des Fasses führen.



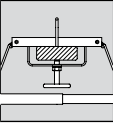
6.3 Gliedmaßen beim Aufsetzen des Fasshandlinggerätes nicht zwischen Fass und Fasshandlinggerät bringen. Vorsicht Fingerquetschung!

 GEFAHR	Wenn man während dem Aufnehmen des Fasses bzw. Anhebens die Gliedmaßen in Scher-/Klemmstellen des Fasshandlinggerätes hat, besteht die Gefahr, dass die Gliedmaßen eingequetscht werden.	
---	--	---

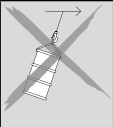
6.4 Vor Aufnehmen des Fasses muss das Fass vom jeweiligen Fasshandlinggerät sicher untergriffen bzw. umfaßt sein.

 GEFAHR	Wenn das Fass nicht sicher vom Fassgreifer untergriffen, umfaßt, geklemmt oder mit Gurt etc. gesichert ist, kann es abstürzen.	
---	--	---

6.5 Beim Einsatz eines Fasshandlinggerätes an einem Gabelstapler muss das Fasshandlinggerät über die Feststellschraube an der Unterseite der Staplertasche arretiert werden. Beim Einsatz an einem Kranhaken, Kranhaken immer sichern!

 GEFAHR	Das Fasshandlinggerät und das Fass können abstürzen, wenn sich das Fasshandlinggerät während der Staplerfahrt/Kranfahrt unbeabsichtigt löst.	
---	--	---

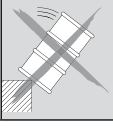
6.6 Das Fass immer senkrecht und vor allem horizontal und pendelfrei anheben. Pendeln, ruckartiges Heben und Senken sowie Anstoßen des Fasses vermeiden. Beim Anheben und während des Transports ist stets auf genügend Freiraum zu umliegenden Hindernissen zu achten!

 GEFAHR	Wenn das Fasshandlinggerät schräg angehoben oder ruckartig gefahren wird, neigt es zum Pendeln. Dadurch kann das Fasshandlinggerät Personen schwer verletzen bzw. an Hindernissen anstoßen.	
--	---	--

6.7 Nie überhastet anheben und transportieren, nicht im Gefahrenbereich aufhalten. Heben Sie niemals Fässer über Personen oder Sicherheitsbereiche hinweg.

 GEFAHR	Bei Kollisionen mit Hindernissen oder bei unvorsichtigem Absetzen können Personen, die unter schwebenden Fässern stehen oder gehen, schwer verletzt oder getötet werden.	
---	--	---

6.8 Das Fass ist am Bestimmungsort pendelfrei abzusetzen. Auf sicheren Stand des Fasses beim Absetzen ist zu achten. Beim Absetzen Fass nicht an nebenstehenden Gegenständen aufsetzen.

 GEFAHR	Wenn das Fass schräg aufgesetzt wird, kann das Fass herausfallen bzw. kippen.	
--	---	--

6.9 Das Fasshandlinggerät darf erst nach vollständigem Absetzen und stabilem Stand des Fasses geöffnet werden. Fasshandlinggerät senkrecht und pendelfrei abheben. Beim Hochfahren ist darauf zu achten, dass das Fasshandlinggerät nicht an Hindernissen hängen bleibt.

 GEFAHR	Wenn das Fasshandlinggerät beim leeren Anheben an einem Hindernis hängen bleibt, kann es stark pendeln und dabei Personen verletzen und umliegende Maschinen beschädigen.
--	---

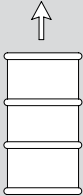
Deutsch DE

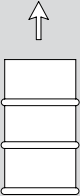
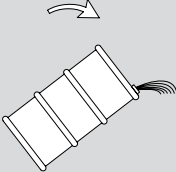
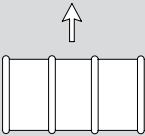
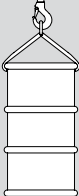
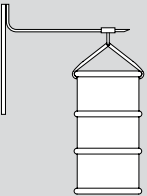
PFEIFER

PFEIFER Fasshandlinggeräte 06/2016 V3.0 / Änderungen vorbehalten!

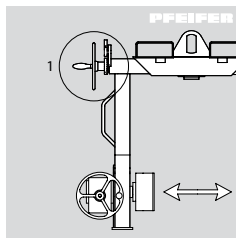
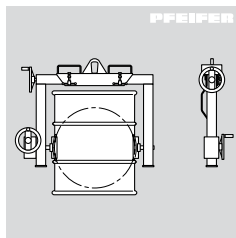
5

7. Einsatztabelle

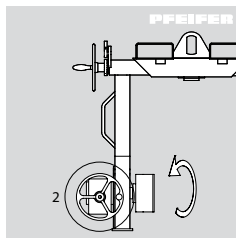
			
Fasswendezange PFEIFER TL-Nr. 114204 Kaiser+Kraft TL-Nr. – Gaerner TL-Nr. –		x	
Fassgreifer PFEIFER TL-Nr. 173981 Kaiser+Kraft TL-Nr. 911148 Gaerner TL-Nr. 123735		x	
Spannklaugengreifer PFEIFER TL-Nr. für Kunststofffässer 179947 Kaiser+Kraft TL-Nr. – Gaerner TL-Nr. –			x
Spannklaugengreifer PFEIFER TL-Nr. für Stahlfässer 212863 Kaiser+Kraft TL-Nr. – Gaerner TL-Nr. –		x	
Fasszange PFEIFER TL-Nr. 114172 Kaiser+Kraft TL-Nr. 799904 Gaerner TL-Nr. 500441		x	
Fasszange PFEIFER TL-Nr. 114173 Kaiser+Kraft TL-Nr. 799912 Gaerner TL-Nr. 500458			
Fassgehänge PFEIFER TL-Nr. 121921 121923 121926 Kaiser+Kraft TL-Nr. – Gaerner TL-Nr. –		x	

				
	x		x	x
			x	x
			x	
			x	
			x	
		x	x	
x			x	

8.1 Fasswendezange



Zangenarme öffnen und schließen



Fass wenden

Handhabung

1. Kranhaken in die Aufhängeöse einhängen oder Staplerzinken einführen und sichern.

2. Zange soweit öffnen, bis die Greifschalen über dem Fass-Durchmesser abgesenkt werden können.

Achtung: Wenn die rote Markierungen am horizontalen Armteil (vor dem Handrad) erscheint, Zange nicht weiter öffnen.

3. Zange so am Fass positionieren, dass die Greifschalen auf Höhe der Fassmitte sind. Im Bereich der Greifschalen darf das Fass nicht verbeult sein.

4. Zangenarme über oberes Handrad (1) manuell schließen (auf zentrischen Sitz der Greifschalen am Fass-Durchmesser achten). Handrad fest andrehen (ca. 20 Nm). Fass mit Kran leicht anheben. Sollte das Fass in den Greifschalen leicht abrutschen – Handrad fester zudrehen und Vorgang wiederholen.

5. Fass anheben, transportieren. Zum Wenden oder Kippen des Fasses die gewünschte Stellung über das Handrad (2) des Schwenkgetriebes einstellen.

6. Zum Öffnen der Zange Sperrklinke anheben und über Spindelrad die Zangenarme auseinander fahren (max. Öffnung beachten).

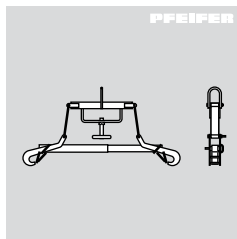
Teile-Nr.

PFEIFER	114204
---------	--------

Für

- eigenstabile Metallfässer mit Rollreifen/Rollsicken mit geschlossenem Deckel bzw. Ausgießöffnung in vertikaler und horizontaler Achslage
- Fass-Oberfläche muss sauber und fettfrei sein

8.2 Fassgreifer

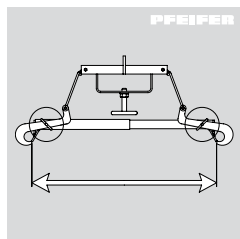


Teile-Nr.

PFEIFER	173981
Kaiser + Kraft	911148
Gaerner	123735

Für

- Eigenstabile Metallfässer mit Deckelrand oder geschlossenem Deckel und vertikaler Achslage
- Kunststofffässer mit L-Ring mit vertikaler Achslage



Passenden Greibereich mit Steckbolzen einstellen

Handhabung

1. Greifer in den Kranhaken einhängen (evt. entsprechendes Reduziergehänge verwenden) und über das aufzunehmende Fass absenken bis die Aufsetzer des Führungsgestänges sich innerhalb des Fassrandes abstützen.

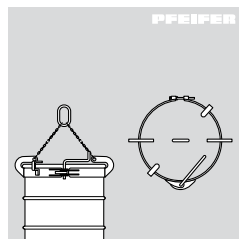
2. Bei Einsatz am Gabelstapler den Fassgreifer so

auf die Staplerzinke setzen, dass sich die Arretierungsschraube unten befindet.

3. Danach sind die beiden Greifbügel anzuschlagen. Dabei ist darauf zu achten, dass die richtige Position der Greifbügel im Führungsgestänge entsprechend der Dicke des Fassrandes mittels der beiden Steckbolzen mit Haltegriff eingestellt ist.

4. Zum Lösen Fassgreifer entlasten, dann Greifbügel hoch schwenken und Greifer abnehmen.

8.3 Fassgehänge

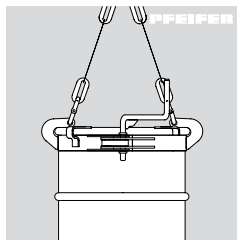


Teile-Nr.

PFEIFER	121921 121923 121926
---------	--------------------------

Für

- Stehende, eigenstabile Metallfässer mit Wulst, mit oder ohne Deckel



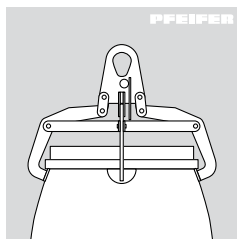
Handhabung

1. Fass-Durchmesser über Stellschraube voreinstellen, Gehängering durch Schwenken des Sicherungshebels gegen den Uhrzeigersinn öffnen und auf das Fass aufsetzen.

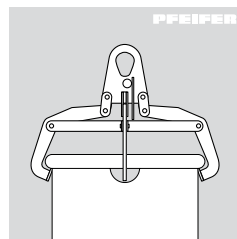
2. Mit dem Sicherungshebel im Uhrzeigersinn Fassring nach sorgfältigem Anlegen an der Wulstunterkante/Fassrand spannen. Auf formschlüssigen Sitz des Fassgehanges achten.

3. Abnehmen des Fassgehanges analog in umgekehrter Reihenfolge.

8.4 Spannklaugreifer für Kunststofffässer



8.5 Spannklaugreifer für Stahlfässer

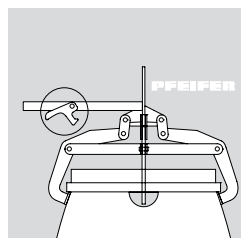


Teile-Nr.

PFEIFER	179947
---------	--------

Für

- Kunststoff-Standard-Deckelfässer mit Spannring – Fassungsvermögen 120 l – mit vertikaler Achslage



Handhabung

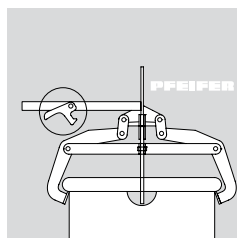
1. Greifer in den Kranhaken einhängen und über des aufzunehmende Fass absenken.
2. Sperrklinke entriegeln und den Greifer mit Hilfe des horizontalen Führungsrohres so positionieren, dass die Greifarme den Fassrand sicher untergreifen.
3. Zum Lösen Spannklaugreifer entlasten.

Teile-Nr.

PFEIFER	212863
---------	--------

Für

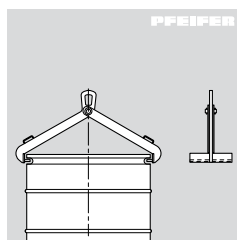
- Standard-Stahlfässer mit Deckel – Fassungsvermögen 200 l – mit vertikaler Achslage



Handhabung

1. Greifer in den Kranhaken einhängen und über des aufzunehmende Fass absenken.
2. Sperrklinke entriegeln und den Greifer mit Hilfe des horizontalen Führungsrohres so positionieren, dass die Greifarme den Fassrand sicher untergreifen.
3. Zum Lösen Spannklaugreifer entlasten.

8.6 Fasszange für stehende Fässer

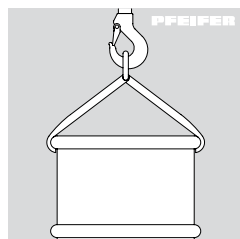


Teile-Nr.

PFEIFER	114172
Kaiser + Kraft	799904
Gaerner	500441

Für

- Stehende, eigenstabile Metallfässer und L-Ring Kunststofffässer mit Deckel und Wulst



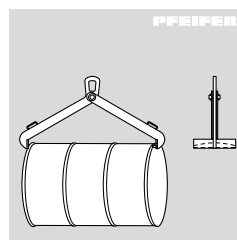
Handhabung

1. Zange in den Kranhaken einhängen und mittig über das aufzunehmende Fass absenken.
2. Zange an einem Zangenarm mit der Hand führen, freien Zangenarm unter dem Fassrand ansetzen. Geführten Zangenarm nach

außen schwenken und ebenfalls unter dem Fassrand ansetzen.

3. Zum Lösen Fasszange entlasten, vorher auf sicheren Stand des Fasses achten, und Zangenarme aushängen.

8.7 Fasszange für liegende Fässer

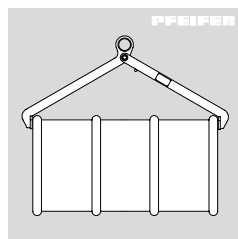


Teile-Nr.

PFEIFER	114173
Kaiser + Kraft	799912
Gaerner	500458

Für

- Liegende, eigenstabile Metallfässer mit Wulst



Handhabung

1. Zange in den Kranhaken einhängen und mittig über das aufzunehmende Fass absenken.
2. Zange an einem Zangenarm mit der Hand führen, freien Zangenarm unter dem Fassrand ansetzen. Geführten Zangenarm nach

außen schwenken und ebenfalls unter dem Fassrand ansetzen.

3. Zum Lösen Fasszange entlasten, vorher auf sicheren Stand des Fasses achten, und Zangenarme aushängen.

9. Original-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine/Ausrüstung aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden

Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der betreffenden EG-Richtlinie(n) entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine/Ausrüstung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Fasshandlinggeräte

Lfd.-Nr.	Bezeichnung	PFEIFER Typ	Kaiser + Kraft Nr.	Gaerner Nr.	Tragfähigkeit (kg)	Eigen-gewicht (kg)	Greif-bereich (mm)
1	Fasszange (stehende F.)	114172	799904	500441	500	4,7	390–650
2	Fasszange (liegende F.)	114173	799912	500458	500	8	650–950
3	Fassgreifer	173981	911148	123735	250	5,3	420–640
4	Fassgehänge	121921 121923 121926	– – –	– – –	800 800 800	9 9 9	390–415 560–610 560–610
5	Fasswendezange	114204	–	–	300	100	400–620
6	Spannklaungreifer für Kunststofffässer	179947	–	–	360	8	390–450
7	Spannklaungreifer für Stahlfässer	212863	–	–	800	14	570–630

Im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II 1A

Angewandte europäische Norm:

DIN EN 13155 – 08/2009

Krane – Sicherheit – Lose Lastaufnahmemittel

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

PFEIFER SEIL- UND HEBE-TECHNIK GMBH

DR.-KARL-LENZ-STRASSE 66

D-87700 MEMMINGEN

TELEFON +49 (0) 83 31-937-627

TELEFAX +49 (0) 83 31-937-375

INTERNET www.pfeifer.info

Diese EG-Konformitätserklärung wurde ausgestellt:



ppa. Siegmund Erhard
Leitung Geschäftsbereich Hebetechnik
Memmingen, 13.6.2016